

DODATOK Č. 2

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 063/1.2 MP/2010

(ďalej len „Dodatok č. 2“)

NÁZOV PROJEKTU:

Slovenská Ľupča – splašková kanalizácia a ČOV

KÓD ITMS:

24110110065

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky
sídlo : Nám. L. Štúra 1, 812 35 Bratislava
Slovenská republika
IČO : 42181810
DIČ : 2023106679
konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ

názov : Obec Slovenská Ľupča
sídlo : Námestie SNP 13, 976 13 Slovenská Ľupča
Slovenská republika
zapísaný v : -
konajúci : Ing. Miroslav Macák, starosta obce
IČO : 00329517
DIČ : 202159427
banka : Dexia banka Slovensko, a.s.
číslo účtu (vrátane predčísčia) a kód banky

zálohové platby:¹

a)

b)

predfinancovanie:²

a) 1201623014/ 5600

b)

refundácia:³

a) 1201623014/ 5600

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

2. PREDMET DODATKU

2.1. Predmetom tohto dodatku je zníženie výšky celkových oprávnených výdavkov projektu.

2.2. V Zmluve, v článku 3 Výdavky projektu a NFP, sa celé znenie bodu 3.1. nahrádza nasledovným znením:

Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:

- a) maximálna výška celkových investičných výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje 13 997 992,43 EUR (slovom trinásť miliónov deväťstodevät'desiatšesťtisíc deväťstodevät'desiatdva celých štyridsaťtri stotín eur),
- b) celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu 13 997 553,35 EUR (slovom trinásť miliónov deväťstodevät'desiatšesťtisíc päťstopäťdesiattri celých tridsaťpäť stotín eur),
- c) Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky 13 297 675,68 EUR (slovom trinásť miliónov dvestodevät'desiatšesťtisíc šesťstodesaťdesiatpäť celých šesťdesiatosem stotín eur), čo predstavuje 95 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy.
- d) Prijímateľ zabezpečí vlastné zdroje financovania Projektu vo výške 5 % (slovom päť percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy a zabezpečí ďalšie vlastné zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu, vrátane výdavkov neoprávnených na financovanie zo zdrojov EÚ a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v dôsledku výpočtu finančnej medzery.

2.3. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

3.1. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

3.2. Neoddeliteľnou súčasťou dodatku je aktualizovaná Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP. Tento dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.

¹ Ak sa nehodí, prečiarknite

² Ak sa nehodí, prečiarknite

³ Ak sa nehodí, prečiarknite

- 3.2. Neoddeliteľnou súčasťou dodatku je aktualizovaná Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP. Tento dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.
- 3.3. Tento dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto dodatku riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto dodatku a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa:

Podpis:

Ing. Peter Žiga, PhD.

minister životného prostredia SR

Za Prijímateľa v Slovenskej Ľupči, dňa:

Podpis:

Ing. Miroslav Macák

starosta obce

Prílohy:

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

PREDMET PODPORY NFP

1. Všeobecné informácie o Projekte

Názov Projektu	Slovenská Ľupča – splašková kanalizácia a ČOV	
Kód ITMS	24110110065	
Operačný program	Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	Kohézneho fondu a štátneho rozpočtu	
Prioritná os	Integrovaná ochrana a racionálne využívanie vôd	
Opatrenie	1.2 Odvádzanie a čistenie komunálnych odpadových vôd v zmysle záväzkov SR voči EU	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
HT 46 – Spracovanie vody (odpadová voda)	100	SF 01 - Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
EA 09 - Zber, čistenie a rozvod vody	100	UZ 05 – Vidiecke oblasti

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	Stredné Slovensko
NUTS III	Banskobystrický kraj
Okres	Banská Bystrica
Obec	Slovenská Ľupča
Ulica	-
Číslo	-

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Vybudovanie stokovej splaškovej kanalizácie a vybudovanie ČOV v obci Slovenská Ľupča a zlepšenie kvality životného prostredia v obci.
Špecifický cieľ projektu 1	Vybudovanie gravitačnej splaškovej kanalizácie v dĺžke 12 162,5 m vrátane 684 domových prípojk, výtláčnych potrubí a 3 čerpacích staníc pre 4 320EO.
Špecifický cieľ projektu 2	Vybudovanie mechanicko – biologickú ČOV Slovenská Ľupča pre 4 200 EO a malej biologickú ČOV pre rómsku osadu pre 120 EO.

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	0,00	2010	12,1625	2014
	Počet novovybudovaných/ zrekonštruovaných ČOV	počet	0,00	2010	2,00	2014
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0,00	2010	3 230,00	2015
	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú/ zrekonštruovanú ČOV	počet	0,00	2010	3 230,00	2015

Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita informačná spoločnosť						
Výsledok	Výška výdavkov na nákup, vývoj alebo prevádzku hardware, software, služieb širokopásmového pripojenia alebo iných služieb v oblasti IT v rámci projektu	EUR	0	2010	12 770	2014
Dopad	Podiel výdavkov na nákup, vývoj alebo prevádzku hardware, software, služieb širokopásmového pripojenia alebo iných služieb v oblasti IT na celkových výdavkoch projektu	%	0	2010	0,094	2015
Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	0,00	2010	12,1625	2014
	Počet novovybudovaných/zrekonštruovaných ČOV	počet	0,00	2010	2,00	2014
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0,00	2010	3 230,00	2015
	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú/zrekonštruovanú ČOV	počet	0,00	2010	3 230,00	2015
Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity						
Výsledok	Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít užívajúcich výstupy projektu	počet	0	2010	220	2014

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity	Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1 Stavebné práce	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	12,1625
2 Stavebný dozor	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	12,1625
3 Prípravná a projektová dokumentácia	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	12,1625
4 Nákup pozemkov	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	12,1625

6. Časový rámec realizácie Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Stavebné práce	03/ 2010	08/ 2014
Stavebný dozor	03/ 2010	08/ 2014
Prípravná a projektová dokumentácia	01/ 2007	08/ 2014
Nákup pozemkov	01/ 2007	07/ 2009
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	01/ 2007	08/ 2014
Publicita a informovanosť	03/ 2010	08/ 2014

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
717001 Realizácia nových stavieb	13 679 513,08	439,08	13 679 074,00	
	13 089 154,00	439,08	13 089 593,08	Stavebné práce
	589 920,00	0,00	589 920,00	Stavebný dozor
716 Prípravná a projektová dokumentácia	104 697,55	0,00	104 697,55	
	104 697,55	0,00	104 697,55	Projektová dokumentácia
637005 Špeciálne služby	38 915,00	0,00	38 915,00	
	38 915,00	0,00	38 915,00	Riadenie projektu
637011 Štúdie, expertízy, posudky	430,08	0,00	430,08	
	430,08	0,00	430,08	Nákup pozemkov
711001 Nákup pozemkov	29 106,72	0,00	29 106,72	
	29 106,72	0,00	29 106,72	Nákup pozemkov
637023 Kolkové známky	400,00	0,00	400,00	
	400,00	0,00	400,00	Riadenie projektu
637027 Odmeny zamestnancov mimopracovného pomeru	144 000,00	0,00	144 000,00	
	144 000,00	0,00	144 000,00	Riadenie projektu
637003 Propagácia, reklama a inzercia	360,00	0,00	360,00	
	360,00	0,00	360,00	Publicita a informovanosť
637004 Všeobecné služby	570,00	0,00	570,00	
	570,00	0,00	570,00	Publicita a informovanosť
CELKOVO	13 997 553,35	439,08	13 997 992,43	

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita		Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Výdavky celkovo (v EUR)
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Stavebné práce	13 089 154,00	439,08	13 089 593,08
2	Stavebný dozor	589 920,00	0,00	589 920,00
3	Projektová dokumentácia	104 697,55	0,00	104 697,55
4	Nákup pozemkov	29 536,80	0,00	29 536,80
Podporné aktivity				
	Riadenie projektu	183 315,00	0,00	183 315,00
	Publicita a informovanosť	930,00	0,00	930,00
CELKOVO			439,08	13 997 992,43

